



Australian Government



# Mutual Obligation Requirements (شروط قانونی مکفیت متقابل) برای مهاجرین/دارندگان ویژه محافظتی و نوآمدانی که بنا به ملاحظات انسانی آمده اند

می نماید. ارائه کننده این خدمات همراه با شما برای تان یک Job Plan تدوین می نماید و ارتباط شما را با خدماتی برقرار می کند که به شما در یافتن کار کمک نمایند.

شما ضرورت خواهید داشت تا با به طور منظم با ارائه کننده خود ملاقات کنید تا Job Plan خود را مرور کرده و نحوه کارکرد آن را تصحیح کنید - این قبیل جلسات را "قرار ملاقات (اپواینتمنت) با ارائه کننده" می گویند و طبق قانون تأمین اجتماعی یک مکفیت است. اگر به ترجمان ضرورت دارید، ارائه کننده شما ترتیبی می هد تا ترجمان داشته باشید. همچنن می توانید از یک اندیوال یا قوم و خویش خود بخواهید با شما به قرار ملاقات تان با ارائه کننده بیاید. اگر برای فکر کردن راجع به Job Plan خود فرصت می خواهید، می توانید دو روز قبل از امضاء کردن "فرصت اندیشه" داشته باشید.

## چطور Mutual Obligation Requirements خود را رعایت می کنید

شما باید برای دریافت یک پرداخت شروط مکفیت متقابل را رعایت کنید. می توانید این رعایت را با انجام دادن وظایفی که در Job Plan خود دارید انجام دهید- حاضر شدن در وقت های ملاقات با ارائه کننده، به دنبال کار پالیدن، و انجام سایر فعالیت هایی که به باور ارائه کننده در یافتن کار به شما کمک خواهد کرد. اغلب جویندگان کار همچنن ضرورت دارند که هر شش ماه یک بار فعالیت های شبه - کار کردن را برای تعداد ساعات معینی انجام دهند. این را 'Annual Activity Requirement' (AAR) (مکفیت قانونی فعالیت سالانه) می گویند و ممکن است بشمول Work for the Dole، یک کورس زبان یا مطالعه، کارهای داوطلبانه یا سایر فعالیت های مندرج در Job Plan شما باشد.

## کورس های زبان، سواد و حساب

ارائه کننده شما می تواند شما را برای یک دوره لسان، سواد و حساب مانند مهارت های برای تعلیم و استخدام Skills for Education and Employment (SEE) یا پروگرام انگلیسی مهاجرین کلان سال (AMEP) معرفی نماید و آن را در Job Plan شما درج نماید. اگر شما قبلاً در یک دوره تعلیمی هستید خوب است

## معلومات برای دریافت کنندگان Newstart Allowance، Youth Allowance (دیگر)، Special Parenting Payment Single و Benefit (دارندگان ویژه اعلام شده) و Mutual Obligation Requirements Job Plans

اگر به شما Newstart Allowance، Youth Allowance (دیگر)، Special Parenting Payment Single (به محض اینکه خرد ترین فرزند شما به سن 6 سالگی می رسد) یا Special Benefit (دارندگان ویژه اعلام شده) پرداخت می شود، از شما می خواهند که به دنبال کار بپایید و فعالیت هایی را انجام دهید که به شما کمک نماید که کاری به دست آورید. این فعالیت ها را Mutual Obligation Requirements می گویند و آن ها را در Job Plan شما توسط یکی از ارائه کنندگان jobactive قرار می دهند.

شروط قانونی مکفیت متقابل برای دریافت کنندگان Principal Carer Parents، Early School Leavers و کارجویان در سن 55 ساله و سالمندتر و Special Benefit زیر 18 سال سن که به تحصیلات متوسطه مصروف می شوند متفاوت می باشند. لطفاً راجع به شرایط خاص خودتان با ارائه کننده تان صحبت کنید.

## من ضرورت دارم چه کاری انجام دهم؟

به حیث بخشی از ادعای شما برای پرداخت ضرورت خواهید داشت که (JSCI) Job Seeker Classification Instrument را خانه پری کنید. JSCI مجموعه ای از پرسش های مورد استفاده برای ارزیابی سطح حمایت مورد ضرورت تان در خدمات استخدامی می باشد. این یک مصاحبه استخدامی نیست. معلومات بیشتر راجع به JSCI را می توانید از ویسایت ذیل پیدا کنید: <https://docs.employment.gov.au/documents/jsci-fact-sheet-job-seekers>

## فهمیدن Job Plan تان

ارائه کننده خدمات jobactive یا سایر خدمات استخدامی معرفی Department of Human Services (Centrelink) شما را به یک

## اگر من در یک دوره تعلیمی مورد تأیید هستم آیا می توانم شغلی با معاش هم قبول کنم؟

بلی، شما باید هر کار مناسبی را بپذیرید که همزمان با کورس مورد تأیید مندرج در Job Plan شما نباشد.

## اگر نتوانم به مکلفیت های قانونی خود عمل کنم چه خواهد شد؟

اگر نتوانید در یک وقت ملاقات خود حاضر شوید یا یکی از فعالیت های خود را انجام دهید، باید قبل از آن به ارائه کننده خود معلومات دهید و گرنه ممکن است بخشی از پرداخت خود را از دست بدهید یا اینکه پرداخت شما متوقف شود. اگر نمی توانید قبل از آن به آن ها بگویید، باید در زودترین وقتی که می توانید با ارائه کننده خود تماس بگیرید تا اینکه آنها بتوانند تصمیم بگیرند که آیا دلیل شما برای خبر ندادن قبل از آن موجه بوده است و یا نه.

### آیا به معلومات بیشتری ضرورت دارید؟

اگر از ارائه کننده خود هرنوع شکایتی دارید می توانید به Department of Employment National Customer Service Line شماره 1800 805 260 زنگ بزنید (زنگ زدن با این شماره تلفون با استفاده از تلفون های عادی رایگان است). اگر به ترجمان ضرورت دارید، لطفا با خدمات ترجمانی تحریری شفاهی (TIS) شماره 131 450 \* زنگ بزنید و از آنها بخواهید تا به شما در تلفون زدن به Department of Employment's National Customer Service Line کمک شود.

اگر شما کر هستید، یا تکلیف شنوایی یا گویایی دارید می توانید از National Relay Service (خدمات پخش مجدد سراسری) استفاده کنید. برای معلومات بیشتر از [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au) دیدن کنید.

که به ارائه کننده خود معلومات دهید تا آن را به حیث یکی از مکلفیت های قانونی تان در Job Plan شما شامل سازند.

## آیا تحصیل شرط مکلفیت متقابل مرا تأمین می نماید؟

بسته به اینکه مکلفیت قانونی شما چه باشد، ساعاتی که در یک کورس مورد تأیید می گذرانید، از جمله SEE و AMEP، ممکن است به حساب رعایت برخی یا تمامی شروط مکلفیت های متقابل شما به حساب آید. علاوه بر مطالعه، احتمال دارد که شما در یک وقت ملاقات با ارائه کننده بروید و همچنین به دنبال کار بپالید و در مصاحبه های استخدامی هم سهم بگیرید. ارائه کننده تان می تواند به شما مشوره شخصی بدهد.

## آیا می توانم به طور تمام- وقت تحصیل کنم؟

می توانید در صورتی که کورس تان کمتر از 12 ماه باشد (دو نیمسال) به حیث تمام- وقت درس بخوانید و ارائه کننده تان موافقت می نماید که این کار احتمال دارد که نتیجه بخش بوده و زود به کاری مصروف شوید؛ یا اینکه قادر نباشید کاری پیدا کنید و شش ماه یا کمتر به پایان کورس شما باقی مانده باشد که با تکمیل آن احتمال کار یافتن را برای شما بسیار بهتر نماید.

Newstart Allowance، Youth Allowance (دیگر)، Principal Carer Parents که برای کورس خود Pensioner Education Supplement (PES) دریافت می کنند می توانند کورس های تمام- وقت را که برای مدت 12 ماه یا بیشتر هم باشد طی کنند.

آیا در زمانی که تحصیل می کنم باید باز هم به دنبال کار بپاوم؟

بلی، اغلب کارجویان ضرورت دارند تا به دنبال 20 کار در ماه بپالند و همچنین فعالیت های دیگر خود را هم انجام دهند. ارائه کننده شما به شما می گویند که باید به دنبال چند کار بپالید، و این کار را با در نظر گرفتن وضعیت شخصی تان، بشمول میزان مهارت های انگلیسی تان انجام می دهد. شما باید همراه ریپورت دنبال کار پالیدن خود را به ارائه کننده خود بدهید.

اصطلاحات انگلیسی	اصطلاحات ترجمانی شده
Newstart Allowance	معاش کاریابی
'Annual Activity Requirement' (AAR)	"مکلفیت قانون فعالیت سالانه" (AAR)
Department of Human Services (Centrelink)	وزارت خدمات انسانی (سنترلینک)
Early School Leavers	کسانی که زود ترک تحصیل می کنند
Job Plans	پلان شغلی
Job Seeker Classification Instrument (JSCI)	سند طبقه بندی جوای کار (JSCI)
jobactive	جاب اکتیو
National Customer Service Line	خط تلفونی ملی خدمت به مشتری
Parenting Payment Single	پرداخت فرزند داری به مادر مجرد
Pensioner Education Supplement (PES)	پرداخت مکمل تعلیمی به مستمری بگیر (PES)
Principal Carer Parents	پدر/ مادر مواظب اصلی
Special Benefit	مددمعاش خاص
Work for the Dole	کار برای اخذ معاش بیکاری
Youth Allowance	مدد معاش جوان